

Technical specifications			
Models	0.8-1.1 kVA	1.5-2 kVA	2.5-3 kVA
Dimensions (L x D x H)	438 x 380 x 88	438 x 480 x 88	438 x 600 x 88
Weight (with packaging):	23 kg	33.5 kg	46 kg
Protection level	IP20		
Operating temperature	0 ÷ 40 °C (15 ÷ 25 °C recommended for longer battery life)		
Ambient storage and transport temperature (1)	-5 ÷ 40 °C max (recommended: 25 °C)		
Relative humidity (condensation-free)	up to 95%		
Battery recharging	Tambient ≤ 25 °C: every 6 months 25 °C ≤ Tambient ≤ 30 °C: every 4 months 30 °C ≤ Tambient ≤ 35 °C: every 3 months 35 °C ≤ Tambient ≤ 40 °C: every 2 months Tambient > 40 °C: not recommended		

1. General indication for the application of lead batteries. For further details, see the battery manufacturer's indications.

Safety	
Conforms to standards	EN 50272-2, EN 62040-1
Product certification	CE

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики			
Модель	0,8-1,1 кВА	1,5-2 кВА	2,5-3 кВА
ГАБАРИТЫ (Ш x Г x В)	438 x 380 x 88	438 x 480 x 88	438 x 600 x 88
Вес (с упаковкой):	23 кг	33,5 кг	46 кг
Уровень защиты	IP20		
Рабочая температура	0÷40 °C (для более длительного срока службы аккумулятора рекомендуется поддерживать температуру в пределах 15÷25 °C)		
Температура хранения и транспортировки (1)	-5÷40 °C (рекомендуемая температура 25 °C)		
Относительная влажность (без конденсации)	до 95%		
Зарядка аккумуляторных батарей	Т окр. среды ≤ 25°C: каждые 6 месяцев 25°C ≤ Т окр. среды ≤ 30°C: каждые 4 месяца 30 °C ≤ Т окр. среды ≤ 35 °C: каждые 3 месяца 35 °C ≤ Т окр. среды ≤ 40 °C: каждые 2 месяца Т окр. среды > 40°C: не рекомендуется		

1. Общие указания по эксплуатации свинцовых аккумуляторных батарей. Более подробная информация содержится в указаниях производителя аккумуляторной батареи.

Безопасность	
Соответствует стандартам	EN 50272-2, EN 62040-1
Сертификат изделия	CE



www.socomec.com



SAFETY STANDARDS

Please comply with all warnings and operating instructions in this manual strictly. Save this manual properly and read carefully the following instructions before installing the unit. Do not operate this unit before reading through all safety information and operating instructions carefully.

- Do not try to repair the unit yourself, contact your local supplier or your warranty will be void.
- To eliminate any overheating of the battery box, keep all ventilation openings free from obstruction and do not place any foreign objects on top of the battery bank. Keep the battery box 20 cm away from the wall.
- Make sure the battery box is installed within the proper environment as specified. (0-40°C and 30-90% non-condensing humidity). When the equipment is transferred from a cold place to a warm place, the condensation that forms inside may cause current dispersion; wait approx. two hours before putting the equipment into operation.
- Do not install the battery box under direct sunlight. Your warranty will be void if the batteries fail due to overheating.
- This battery box is not designed for use in dusty, corrosive and salty environment.
- The warranty for this battery bank will be void if water or other liquid is spilt or poured directly onto the battery box. Similarly we do not warrant any damage to the battery box if foreign objects are deliberately or accidentally inserted into the battery box enclosure.
- Do not expose the battery cabinet to rain or liquids in general. Do not introduce external bodies.
- Keep this manual handy for future consultation.
- The battery will discharge naturally if the system is unused for a period of time.
- It should be recharged every 2-3 months if unused. If this is not done, then the warranty will be null and void. During normal operation, the batteries will be automatically remained in charged condition.
- Servicing of batteries should be performed or supervised by trained personnel with knowledge of batteries and the required precautions.
- When replacing batteries, it is necessary to replace ALL batteries with the same quantity, type & capacity. Danger of explosion if the batteries are replaced with others of the wrong type.



**CAUTION!**  
A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precaution should be observed when working on batteries:  
 1. Remove watches, rings, or other metal objects.  
 2. Use tools with insulated handles.  
 3. Wear rubber gloves and boots.  
 4. Do not lay tools or metal parts on top of batteries.  
 5. Disconnect charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals.



**Do not interfere with the disconnecting switches on the battery cabinet while the UPS is working on battery power.**

- Do not plug or unplug the battery connector if UPS works in DC (discharging) mode.
- Connect the PE ground conductor first before you make any other connection. If the Power System is not earthed, it will be without equipotential connection, as will all the equipment connected to it. In this case SOCOMEC decline all responsibility for damage or incidents caused by the non-compliance with said standard.
- This equipment conforms to the European Community directives for professional equipment and bears the approval mark **CE**
- If the battery cabinet needs to be scrapped it is essential to entrust the equipment solely and exclusively to firms specializing in the disposal of the materials making up the system. These are obliged to break up and dispose of the various components in accordance with the legal provisions in force in the country where the system is installed.
- Before connecting the external battery cabinet, check that this is fully compatible with the model of UPS.
- The use of external battery cabinets not supplied by the manufacturers is not recommended.
- The batteries are considered as toxic waste. If they are replaced, entrust the used batteries solely and exclusively to specialist disposal companies. As provided for by the local laws in force, batteries must not be disposed of with other industrial or domestic waste.

The product you have chosen is designed for commercial and industrial use only.

In order to be used for particular "critical applications" such as life support systems, medical applications, commercial transportation, nuclear facilities or any other application or systems where product failure is likely to cause substantial harms to person or property, the products may have to be adapted.

For such uses we would advise you to contact SOCOMEC UPS beforehand to confirm the ability of these products to meet the requested level of safety, performance, reliability and compliance with applicable laws, regulations and specifications.



**CAUTION!**  
Do not dispose of battery or batteries in a fire. The battery may explode.



**CAUTION!**  
Do not open or mutilate the batteries. The electrolyte from the batteries is toxic and harmful to the skin and eyes.



**There is no isolation between the batteries and the mains supply, it is therefore extremely dangerous to touch any point of the accumulator battery.**

Rack Battery box  
Installation and operating manual

Аккумуляторный блок  
для установки в стойку  
Руководство по установке и  
эксплуатации

СТАНДАРТЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Строго соблюдайте все предупреждения и инструкции по эксплуатации, содержащиеся в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство в надлежащем месте. Внимательно ознакомьтесь со следующим указаниями перед установкой блока. Перед тем как включить данный блок внимательно прочитайте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации.

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать блок. Обратитесь за помощью к своему местному поставщику во избежание отмены гарантийного обязательства производителя.
- Для предотвращения перегрева аккумуляторного блока не закрывайте вентиляционные отверстия, а также не кладите какие-либо посторонние предметы на батарейный блок. Расстояние между аккумуляторным блоком и стеной должно быть не менее 20 см.
- Обеспечьте установку аккумуляторного блока в надлежащем месте, в котором поддерживаются требуемые условия. (0-40°C и влажность 30-90% без образования конденсата). При перемещении оборудования из холодного помещения в теплое, конденсирующаяся внутри него влага может привести к рассеянию тока, поэтому перед тем как приступить к его эксплуатации, подождите приблизительно два часа.
- Запрещается устанавливать аккумуляторный блок под прямыми солнечными лучами. Гарантия на аккумуляторные батареи теряет свою силу в случае выхода их из строя по причине перегрева.
- Данный аккумуляторный блок не предназначен для применения в условиях высокого содержания пыли, солей и в коррозионной среде.
- Гарантия на данный батарейный блок теряет свою силу в случае попадания или проникновения в него воды или другой жидкости. Аналогичным образом, мы не предоставляем гарантию на аккумуляторный блок в случае его повреждения в результате преднамеренного или случайного попадания посторонних предметов в корпус аккумуляторного блока.
- Не подвергайте аккумуляторный шкаф воздействию атмосферных осадков и любых жидкостей. Не допускайте попадание в него посторонних предметов.
- Для быстрого получения справки всегда держите под рукой данное руководство.
- В случае, если система не используется в течение продолжительного периода времени, аккумуляторная батарея разряжается естественным образом.
- В таких случаях ее следует перезаряжать каждые 2-3 месяца. Иначе гарантия на нее потеряет свою силу. В обычных условиях эксплуатации осуществляется автоматическая подзарядка аккумуляторных батарей.
- Обслуживание аккумуляторных батарей должно проводиться или контролироваться квалифицированным персоналом, обладающим соответствующими знаниями о правильных методах их обслуживания и требуемых мерах предосторожности.
- При замене аккумуляторных батарей необходимо использовать то же самое количество аккумуляторных батарей того же типа и емкости, что и старые. При замене аккумуляторных батарей на другие батареи неправильного типа существует опасность взрыва.



Изоляции между аккумуляторными батареями и питающей электросетью нет, поэтому крайне опасно прикасаться к любым частям аккумуляторных батарей.



**ВНИМАНИЕ!**  
Аккумуляторная батарея может представлять опасность поражения электрическим током и высокого тока короткого замыкания. Необходимо соблюдать следующие меры предосторожности при работе с батареями:  
 1. Снимите часы, кольца или другие металлические предметы.  
 2. Используйте только инструменты с изолированными рукоятками.  
 3. Используйте резиновые перчатки и обувь.  
 4. Не кладите инструменты и металлические детали на аккумуляторные батареи.  
 5. Отсоединяйте источник зарядного питания перед подсоединением и отсоединением клемм аккумуляторной батареи.



**Не размыкайте выключатель аккумуляторной батареи на аккумуляторном шкафу, если ИБП находится в батарейном режиме.**

- Запрещается подсоединять или отсоединять соединитель аккумуляторной батареи, если ИБП работает в режиме разрядки.
- Перед выполнением любых электрических соединений необходимо сначала присоединить заземляющий провод (PE). Если система не заземлена, она не будет иметь эквипотенциального соединения с подключенным к ней оборудованием. В таком случае компания SOCOMEC не несет никакой ответственности за повреждения и несчастные случаи вследствие несоблюдения упомянутых стандартов.
- Данное оборудование соответствует директивам Европейского сообщества для профессионального оборудования и имеет сертификационный знак **CE**
- Если шкаф необходимо утилизировать, его следует передавать только компаниям, специализирующимся на утилизации материалов, из которых выполнена система. Они обязаны раздробить и утилизировать различные компоненты в соответствии с правовыми нормами, действующими в той стране, где использовалась система.
- Перед подключением внешнего аккумуляторного шкафа убедитесь, что он полностью совместим с данной моделью ИБП.
- Не рекомендуется использовать внешние аккумуляторные шкафы сторонних производителей.
- Аккумуляторные батареи являются токсичными отходами. В случае их замены, использованные аккумуляторные батареи следует доверять только специализированным компаниям по переработке этого вида отходов. В соответствии с действующими нормативными актами, аккумуляторные батареи запрещено выбрасывать вместе с другими промышленными или бытовыми отходами.

Выбранное вами устройство предназначено только для коммерческого и промышленного применения.

Для использования устройства в таких конкретных критических применениях, как системы жизнеобеспечения, медицина, коммерческий транспорт, ядерные установки или других применениях или системах, где отказ устройства может нанести существенный вред людям или имуществу, может потребоваться его адаптация.

В таких случаях мы советуем вам заранее связаться с представителем компании SOCOMEC UPS для подтверждения возможности изделия обеспечить требуемый уровень безопасности, производительности, надежности и соответствия законам, положениям и спецификациям.



**ВНИМАНИЕ!**  
Запрещается сжигать аккумуляторные батареи в целях утилизации. Аккумуляторные батареи взрывоопасны.



**ВНИМАНИЕ!**  
Запрещается открывать или взламывать аккумуляторные батареи. Содержащийся в аккумуляторных батареях электролит токсичен и может причинить серьезный вред здоровью при попадании на кожу или в глаза.

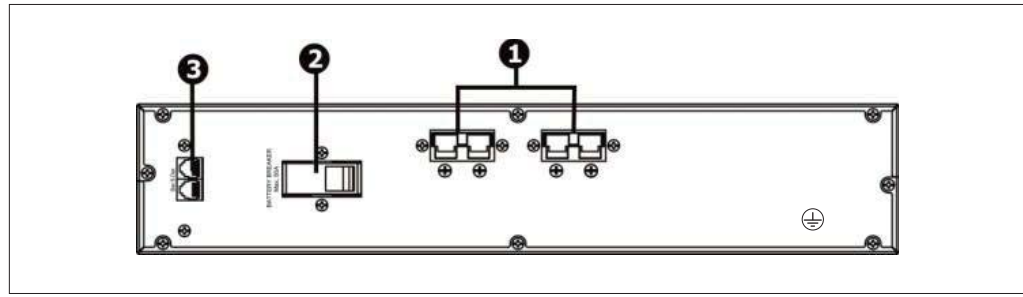
**!** The battery cabinet **MUST** be handled with the utmost care by at least two people.

**!** **CAUTION IF DAMAGED.** Packages, crushed, punctured, or torn such that contents are revealed must be set aside in an isolated area and inspected by a qualified person. If the package is deemed to be not shippable, the contents must be promptly collected, segregated, and either the consignor or consignee contacted.

**!** Передвигать аккумуляторный шкаф **ДОЛЖНЫ** не менее двух человек, соблюдая повышенную осторожность.

**!** **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ.** Помятые, проколотые, или разорванные упаковки до такой степени, что видно содержимое, должны быть отложены в сторону в отдельном месте и осмотрены квалифицированным специалистом. Если упаковка будет признана негодной для отгрузки, то ее содержимое необходимо срочно собрать, изолировать, и сообщить грузоотправителю или грузополучателю.

## 2. REAR PANEL VIEW



1. DC connector : connects to either UPS or 2nd battery box
2. DC breaker: Battery over-current protection breaker
3. External battery numbers detection port: detects the numbers of connected batteries.
4. Earth connection.

All packaging material must be recycled in compliance with the laws in force in the country where the system is installed.

## 2. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

1. Разъем DC: для подсоединения к ИБП или ко второму аккумуляторному блоку
2. Прерыватель DC: устройство защиты аккумуляторной батареи от перегрузки по току
3. Порт обнаружения количества внешних аккумуляторных батарей: обнаруживает количество подсоединенных аккумуляторных батарей.
4. Заземление.

Все упаковочные материалы должны быть утилизированы в соответствии с действующими законами той страны, где установлена система.

## 3. UNPACKING & INSPECTION

### Unpacking & Inspection

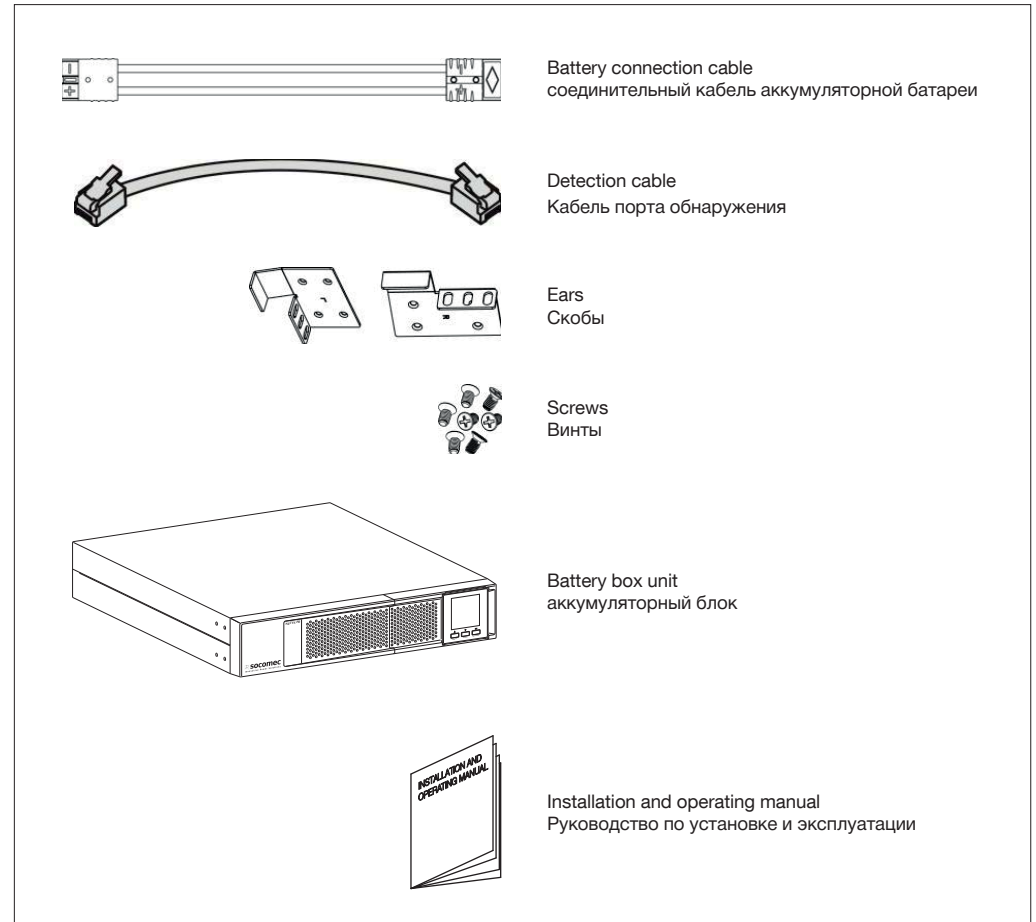
- Remove the battery box from the packing.

*Note: The battery box is very heavy, be cautious when unpacking and lifting the unit to avoid injury.*

### Распаковка и осмотр

- Достаньте аккумуляторный блок из упаковки

*Примечание: аккумуляторный блок очень тяжелый, поэтому соблюдайте осторожность при распаковке и поднятии блока во избежание причинения вреда здоровью.*



## 4. INSTALLATION

It is necessary to select a proper environment to install the unit, in order to minimize the possibility of damage to the battery box and extend the life of the batteries. Please follow the instructions below:

1. Keep at least 20cm (8 inches) clearance from the rear panel of the unit from the wall or other obstructions.
2. Do not block the air-flow to the ventilation openings of the unit.
3. Please ensure the installation site environmental conditions are in accordance with the unit's working specifications to avoid overheat and excessive moisture.
4. Do not place the unit in a dusty or corrosive environment or near any flammable objects.
5. This unit is not designed for outdoor use.

Необходимо выбрать надлежащее место установки блока, чтобы свести к минимуму вероятность повреждения аккумуляторного блока и продлить срок службы аккумуляторных батарей. Выполните следующие указания:

1. Обеспечьте расстояние как минимум 20 см (8 дюймов) между задней панелью блока и стеной или другими предметами.
2. Не закрывайте приток воздуха к вентиляционным отверстиям блока.
3. Обеспечьте соответствие условий окружающей среды в месте установки блока его рабочим характеристикам для предотвращения перегрева и чрезмерной влаги.
4. Не устанавливайте блок в запыленной или коррозионной среде, а также вблизи легковоспламеняющихся материалов.
5. Данное устройство не предназначено для эксплуатации вне помещения.

## 5. STORAGE & MAINTENANCE

The unit contains no user-serviceable parts. If the battery service life (3-5 years at 25°C ambient temperature) has been exceeded, the batteries must be replaced. In this case, please contact your dealer.

Be sure to deliver the spent battery to a recycling facility or ship it to your dealer in the replacement battery packing material.

Before storing, charge the unit 4 hours. Store the unit covered and upright in a cool, dry location. During storage, recharge the battery in accordance with the following table:

Storage Temperature	Recharge Frequency	Charging Duration
-25÷40 °C	Every 3 months	1÷2 hours
40÷45 °C	Every 2 months	1÷2 hours

## 5. ХРАНЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Блок не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. В случае истечения срока службы аккумуляторной батареи (3-5 лет при температуре окружающей среды 25°C) аккумуляторные батареи подлежат замене. В этом случае обратитесь к своему дилеру.

Обязательно доставьте отслужившую свой срок аккумуляторную батарею в центр утилизации или к своему дилеру в упаковочном материале сменной аккумуляторной батареи.

Перед постановкой на хранение зарядите блок в течение 4 часов. Храните блок в упаковке в вертикальном положении в прохладном сухом помещении. Во время хранения подзаряжайте аккумуляторную батарею в соответствии со следующей таблицей:

Температура хранения	Периодичность подзарядки	Продолжительность зарядки
-25÷40°C	Каждые 3 месяца	1÷2 часа
40÷45°C	Каждые 2 месяца	1÷2 часа

